

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Кировской области (Российская Федерация)
и Исполнительным органом государственной власти Хатлонской
области (Республика Таджикистан) об осуществлении международных
и внешнеэкономических связей в торгово-экономической, научно-
технической, социально- культурной и гуманитарной сферах

Министерство юстиции Российской Федерации

Зарегистрировано и внесено

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ

№ 955 от 22 апреля 2015 г.

Подпись уполномоченного лица на вступление Государственного

реестра Соглашений

Правительство Кировской области (Российская Федерация)
и Исполнительный орган государственной власти Хатлонской области
(Республика Таджикистан), именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь Договором о дружбе, сотрудничестве и взаимной
помощи между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан
от 25 мая 1993 года,

стремясь к дальнейшему развитию всестороннего сотрудничества
на основе взаимной выгоды,

желая эффективнее использовать имеющийся торгово-экономический
и научно-технический потенциал Кировской области (Российская
Федерация) и Хатлонской области (Республика Таджикистан)

отмечая важность укрепления социальных, культурных
и гуманитарных связей между Кировской областью (Российская Федерация)
и Хатлонской областью (Республика Таджикистан),

заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является расширение и укрепление
сотрудничества Сторон в торгово-экономической, научно-технической,
социально-культурной и гуманитарной сферах в соответствии
с законодательством Российской Федерации и законодательством
Республики Таджикистан, а также международными договорами,
участниками которых являются Российская Федерация и Республика
Таджикистан.

Стороны прилагают усилия к тому, чтобы должным образом
координировать свою деятельность в рамках настоящего Соглашения в целях
его добросовестной и эффективной реализации.

Статья 2

Стороны в рамках своей компетенции, принимая во внимание состояние и перспективы развития торгово-экономического, научно-технического, социально-культурного и гуманитарного сотрудничества между Кировской областью (Российская Федерация) и Хатлонской областью (Республика Таджикистан), взаимодействуют по следующим направлениям:

- промышленность;
- агропромышленный комплекс;
- предпринимательская и инвестиционная деятельность;
- выставочно-ярмарочная и конгрессная деятельность;
- образование и научно-техническая сфера;
- здравоохранение;
- социальная защита;
- культура;
- спорт, туризм и молодежная политика.

Стороны могут осуществлять сотрудничество по иным направлениям, представляющим взаимный интерес.

Статья 3

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Таджикистан разрабатывают и принимают программы, и (или) планы мероприятий, и (или) проекты, а также создают совместные комиссии и (или) рабочие группы для оказания содействия исполнению программ, и (или) планов мероприятий, и (или) проектов и осуществления контроля за их исполнением.

Разработанные программы, и (или) планы мероприятий, и (или) проекты, а также иные договоренности реализуются в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Таджикистан непосредственно Сторонами, а также могут быть реализованы хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Кировской области (Российская Федерация) и Хатлонской

области (Республика Таджикистан) (далее — хозяйствующие субъекты), в случае их участия.

Статья 4

Стороны не несут ответственности по обязательствам, вытекающим из договоров и контрактов, заключенных между хозяйствующими субъектами в рамках реализации настоящего Соглашения, за исключением случаев, установленных законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Таджикистан.

Статья 5

Стороны создают в пределах своих полномочий необходимые организационные, финансово-экономические и правовые условия для функционирования совместных предприятий, разработки и реализации совместных проектов и программ, представляющих взаимный интерес.

Статья 6

Стороны способствуют участию хозяйствующих субъектов в проводимых Сторонами ярмарках, выставках и других мероприятиях, осуществляют обмен информацией по различным направлениям торгово-экономического, научно-технического, социально-культурного и гуманитарного сотрудничества.

Статья 7

Стороны способствуют осуществлению обмена делегациями и специалистами в различных областях торгово-экономического, научно-технического, социально-культурного и гуманитарного сотрудничества и рассматривают перспективы указанного сотрудничества между хозяйствующими субъектами.

Статья 8

Информация, полученная Сторонами на основе настоящего Соглашения, может быть передана третьей стороне только в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Таджикистан и при наличии письменного разрешения Стороны, от которой данная информация была получена. При этом в рамках настоящего Соглашения Стороны не осуществляют обмен информацией, составляющей

в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Таджикистан государственную, коммерческую или иную охраняемую законом тайну.

Статья 9

Стороны информируют друг друга об изменениях в законодательстве Российской Федерации и законодательстве Республики Таджикистан, которые могут повлиять на выполнение положений настоящего Соглашения.

Статья 10

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по договорам, заключенным с третьими сторонами.

Статья 11

Спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения Сторонами переговоров и консультаций.

Статья 12

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

Статья 13

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит другую Сторону письменной форме о своем намерении прекратить его действие. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает обязательств по выполнению контрактов, договоров, протоколов и программ, осуществляемых в период действия настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение не налагает на Стороны финансовых и имущественных обязательств.

Совершено в г. Москва «17» марта 2025 года в двух экземплярах, каждый экземпляр на русском и таджикском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Кировской области
(Российская Федерация)

За Исполнительный орган
государственной власти
Хатлонской области
(Республика Таджикистан)

Губернатор
Кировской области

Председатель
Хатлонской области

А.В. Соколов

Давлатали Саид



18.03.2025 ~ 55/01/2025